

碩士論文學位

經濟報道就是知識

- 《경제기사는 지식이다》中國語 翻譯論文 -



濟州大學校 通譯大學院

韓 中 科

朴 恩 淑

2006年 8月

經濟報道就是知識
- 《경제기사는 지식이다》中國語 翻譯論文 -

指導教授 金 中 燮

이 論文을 通譯翻譯學 碩士學位 論文으로 提出함



朴恩淑의 通譯翻譯學 碩士學位 論文을 認准함

審査委員長 趙 成 植
審査委員 金 中 燮
審査委員 宋 炫 宣

濟州大學校 通譯大學院


2006年 7月

目录

1. 景气动向和失业的紧密关系

- 景气是什么？
- 表示景气动向的各种指标
- 扩大就业机会使经济政策的主要目标
- 结构调整和劳资关系

2. 左右国民生活的物价

- 国民最关心的问题  物价
- 影响物价的因素
- 为稳定物价的政策手段

1. 景气动向和失业的紧密关系

景气是什么？

根据调查显示，从去年开始出现的不景气现象到今年也一直持续。可是，同时也出现各种指标混杂等景气衰退趋势稍微减弱的现象，因此，越来越多人认为景气下降已经进入稳定阶段。而且，第一季度可能会是最低点。

根据26日统计厅发表的《1月产业活动向》表示，上个月产业生产、消费和投资等实体经济指标因为国内消费和投资的减少，春节休假造成的工作日的减少以及大雪等影响，而一直维持着增长率放慢的趋势。与去年同月相比，生产增加0.1%，从去年9月以后，5个月以来一直维持增长率放慢的趋势。发货量也从1998年11月以后第一次出现了负成长现象，减少了1.9%。

但是，在生产、消费和投资方面都出现了好转的现象。产业生产因为半导体恢复出口，而与同期相比增加了1.0%，而且，连续两个月从降低的趋势转向增加的趋势。这与一直维持降低趋势的去年同期相比增长率有很大的差异。制造业的平均开动率为73.9%，与上个月相比，没有发生变化。并且，在建筑许可面积方面，因为居住用和工业用建筑许可面积的增加，与去年同月相比，增加5.4%，是4个月以来首次出现的增加趋势。

《每日经济新闻》2001年2月28日报道

我们平时通过报纸和新闻，经常看到或者听到有关“景气好”和“不景气”的报道。同时，人们会观看周边的情况来判断目前的景气状况。

只有景气好，企业和自营业者（个体商）才可以得到更大的利润，个人

也可以享受更富裕的生活。从股票市场来看，一般景气好的时候，股价会上升，而不景气的时候，股价则会下降。因此，大多数人都希望景气好一点，如果出现不景气趋势的话，有关的经济团体或者媒体都会要求政府应该尽早采取提振经济的政策。

很多人对景气非常关心，因此，每家新闻媒体都经常报道有关景气动向的消息。反之，不景气的时候，他们则在报纸上刊登解释景气动向原因和对策的报道以及经济专家的分析。

人们对景气的看法总是大大不一样。即使政府表示，“景气开始好转”，但是，经济界的一些人常常会提出“景气还是处于停滞的局面”或者“景气降低的趋势越来越快”等看法。政府和企业之间发生的“景气争议”就是像这样的内容。如果我们要准确地理解在经济版上刊登的有关景气动向的报道，首先就必须准确地了解到底景气是什么？

景气是什么？



‘景气’是对于现在的经济情况的主观或者相对的判断。如果生意做得比平时好的话，我们会说，“景气好”，与此相反，我们就说，“目前景气不太好”。

如果把像这样的判断扩大到国民经济的话，我们可以说，景气（business - conditions）是对于总体经济活动趋势的评价。一般来说，景气好，这就意味着生产、消费、投资和就业等国家总体经济活动非常活跃。反之，不景气就意味着，经济活动不如平时活跃。

就像有时候生意不太好一样，景气也有时候出现上升的趋势，有时候出现下降的趋势。就像爬高度不同的山一样，景气也继续会变动。我们把像这样的现象称为‘景气循环（business cycle）’。我们把景气逐渐上升的趋势称为‘扩张局面’，把景气逐渐下降的趋势称为‘收缩局面’。

随着景气的持续变动，无论是企业还是政府，甚至一般老百姓，都对掌握景气动向有着极大的关心。随着景气的变动，企业将会开始修改生产以及设备投资的计划，比如说，如果预测景气将会好转的话，只有企业提前增加生产设施，才能应付对商品需求量的增加。从个人方面来看，如果预测将会出现不景气趋势的话，他们必须要准备减少消费和提高资金储备等对策。

另外，政府会通过提前掌握经济变动趋势来尽可能减少景气变动的幅度。这是为了让景气不要太过热或萎缩，而采取的景气调节政策。如果预测会出现景气急速萎缩的硬着陆的情况，那么，各国政府和中央银行可以通过提前提高财政支出和降低利息的政策，引导景气慢慢下降，也就是软着陆。

比如说，如果政府预测景气将大幅下降，应尽早提前执行年度预算。可是，如果对景气误判的话，像这样的景气调节政策将会对国家经济带来不利的影响。例如，虽然景气已经进入上升的趋势，可是，如果政府过分地实施振兴景气政策的话，我们将会遇到景气过热的情况。

像“山高谷深”一样，如果景气过热的话，带来的后遗症也会很大，并且，会持续很长的时间。日本1980年代后期因为没有适当地调节过热的景气，而在之后10多年一直陷入了长期的景气停滞。

因此，如果要持续维持国民经济的稳定增长，迅速而准确地预测经济动向是非常重要的。对景气状况进行判断和预测的时候，最简单的方法就是，对于像产业生产、批发零售销售额和建筑许可面积等与景气变动有密切关系的经济指标进行观察。并且，由于韩国对出口的经济依赖程度非常高，因此，我们必须考虑到半导体、汽车、石油化学等主要出口产品的出口动向。另外，我们通过电力使用量、游乐场入场客人人数、利用高速公路的汽车数量、百货公司的销售额等景气有直接关连的数据，也可以知道目前的景气动向。

可是，有时会出现百货公司的销售额增加，但是传统市场的销售额下降等指标互相矛盾的情况。因此，如果只是依靠一两个指标的话，对全面的景气动向误判的可能性就会增加，特别是，在最近两极化现象越来越深化的情况

下，得出错误判断的可能性就会更为加大，这就是‘见树，不见林’的情况。

考虑到这样的问题，挑选与景气具有紧密关系的个别指标以后，通过统计而得出的就是‘景气综合指数（CI: Composite Index）’。从韩国的情况来看，政府利用由统计厅发表的景气综合指数，来掌握景气动向，并决定景气循环的顶点和低点。

这时，我们把从景气的最低点到下一个最低点的期间称为‘循环周期’。很多人认为，2002年底韩国正处于以2000年8月为顶点的收缩局面。

可是，每个专家对景气的低点和顶点进行分析的方法不一样，因此，他们对景气的看法也就会不一样。在这样的情况下，他们之间容易发生‘景气争论’，这就意味着掌握景气动向是很不容易的事情。

《迷你经济常识》

- 一， 康德拉季耶夫周期（Kondratiev Cycle）
- 二， 朱格拉周期（Juglar Cycle）
- 三， 基钦周期（Kitchen Cycle）

一般来说，景气变动随着景气循环周期的长短，我们可以把它分成长期波动、中期波动和短期波动。长期波动是以50~60年为周期的长期性景气循环。它是根据技术创新、战争以及开发新资源等而变动的。根据发现者的名字，我们把它称为‘康德拉季耶夫周期（Kondratiev Cycle）’。

中期波动又称为‘朱格拉周期（Juglar Cycle）’，以9~10年为周期，是与设备投资耐用年数相联系而出现的循环。

短期波动是以2~6年为周期，是随着通货供给、利息变动、物价变动以及库存变动，而出现的短期性变动。我们把它称为基钦周期（Kitchen Cycle）。可是，实际上景气循环在一个中期波动的过程中可能同时出现好几个短期波动。像这样，几种景气循环混合而出现。因此，准确地对一定的期间的景

气循环进入了观察并不是简单的事。

景气软着陆和硬着陆， 萧条和景气停滞·恐慌

在报纸的经济版上常常出现的有关景气的词语当中，有‘景气软着陆’和‘景气硬着陆’。

本来软着陆(soft-landing)和与它相反概念的硬着陆(hard-landing)是飞行用语。降落比飞机起飞更难。

软着陆(soft-landing)是指飞机轻松而安全地降落在跑道上，与此相反的概念就是硬着陆(hard-landing)。为了使飞机轻松而安全地降落在跑道上，飞行员要提前考虑降落路径，并适当地降低高度和速度。

像这样的飞行用语应用到经济方面就是景气软着陆和景气硬着陆。

‘景气软着陆’是指景气慢慢下降的现象，‘景气硬着陆’是指景气大幅下降的现象。

飞机不能永远在空中飘流，同样经济也不能永远维持上升的趋势。如果景气好的情况持续一段时间后开始下降的话，消费和投资心理就会萎缩，生产活动会放慢，而增长率就会下降，同时倒闭的企业越来越增加。我们一般把这样的现象称为‘萧条(recession)’，在这样的情况下，收入减少，失业率增加，因此，国民对景气感受到的不安心理也会逐渐深化。

从政府和中央银行的立场来看，他们希望尽可能长期维持景气好的趋势，避免景气下降。如果不能避免景气下降的趋势，他们希望尽可能减少它对经济带来的冲击。这就是景气软着陆的主要目标，因此，政府和中央银行像老练的飞行员一样，必须要适当地采取金融政策和财政政策。

可是，政府和中央银行实施的经济政策不可能每次都得到成功。有时候，会出现硬着陆的情况，我们把景气突然大幅下降而出现萧条深化的情况称为‘景气停滞(slump)’。从日本的情况来看，从1990年初开始到现在一直出现景气长期停滞的情况。虽然程度不一样，可是，景气比停滞更快速地下降而导致增长率的降低、大规模的失业长期持续的情况，这就是‘恐慌(great-depression)’。1920年代底和1930年初不仅影响到美国，而且影响到全世界的经济大萧条就是最具代表性的例子。

最终，经济成功地实现软着陆就意味着把经济繁荣之后会出现的不景气现象对经济上的副作用减到最低。

《迷你经济常识》 基本面 (fundamentals)

经济专家评价经济情况的时候，常常使用的词语就是‘基本面 (fundamentals)’。这是指经济增长、物价以及国际收支等一个国家的基本经济条件。比如说，如果物价稳定，国际收支出现顺差，实现经济成长的话，我们一般说“基本面 (fundamentals) 非常坚实”。

韩国1997年遇到金融危机之前，当时经济副总理主张，“基本面 (fundamentals) 非常坚实，因此，发生金融危机的可能性非常少”。从此，该词语就开始有名了。

如果经济大国的基本面 (fundamentals) 不稳定的话，不仅对本国，而且会对周边国家带来不好的影响，因此，它将会威胁到这些国家的经济稳定。比如说，2001年随着美国经济增长的大幅下降，这对韩国、东南亚、欧洲等地区带来了很大的困难。

‘基本面 (fundamentals)’这一词语还使用到评价企业业绩方面。‘○○企业的基本面 (fundamentals) 不太好’，这就意味着‘○○企业的财务结构不太坚实，同时创出的利润也并不多’。

关于景气水平的评价方法

在报纸上说“景气好”或者“不景气”的时候，人们会想知道他们到底怎么判断景气情况。可是，我们所说的景气是在日常生活当中，很容易感觉到的，因此，只要关心景气动向的话，谁都能很容易理解当前的景气情况。

一般来说，掌握景气情况和预测未来的景气趋势有各种各样的方法。

第一是仔细地对于‘产业生产指数’或者‘批发零售销售额指数’等与景气有紧密关系的个别经济指标动向进行观察。如果制造业的动工率比过去提高了，或者生产活动出现了好转的趋势，这就是景气好转的征兆。

第二是调查由统计厅每月底发表的综合景气指标。目前主要发达国家普遍使用的综合景气指标有景气综合指数(CI)和景气动向指数(DI : Diffusion Index)等。

第三是对于消费者和企业家对景气的判断和展望进行调查，而掌握全面的景气动向的问卷调查方法。这包括‘企业景气指数(BSI:Business Survey Index)’和‘消费者情感指数(CSI:Consumer Sentiment Index)’。如果把这两个指数综合起来而进行分析的话，通过企业家和消费者对景气所具有的感觉，我们可以提高对景气的预测能力。

‘企业景气指数’是考虑到企业家对景气的判断和预测以及计划等将对于短期性的景气变动带来很重要的影响而设计的。这是通过问卷，调查企业家对景气动向的看法，而把它做为一种指标。对于企业景气指数，后面将在做具体地说明。

‘消费者情感指数’是以消费者为对象，对于经济的全体情况、物价以及购买条件等进行问卷调查，把它变为指数的指标。韩国银行把它称为‘消费者动向指数’，每个分期对此进行调查。统计厅把它称为‘消费者情感指数’或者‘消费者评价指数’，每月对此进行调查而发表。

《迷你经济常识》 迷你循环 (mini - cycle)

‘迷你循环 (mini - cycle)’是指虽然连一般老百姓也能够感受到景气放慢的趋势，但是，从大循环的角度来看，景气不是处于下降局面的情况。经济学家认为，‘迷你循环 (mini - cycle)’是适用于大起大落的证券市场的投资者的词语。专家们指出，出现迷你循环的原因有油价上升、互联网股价调整、达到顶点的电子循环、利息的压迫和金融系统不稳定等。

表示景气动向的各种指标

判断景气的辅助指标，产业生产指数，生产者发货指数

通过报纸上报道的各种指标，谁都可以感觉到景气的短期性变动。在判断景气的指标当中，最代表的指标就是国内生产总值 (GDP:Gross Domestic Product) 统计。‘国内生产总值’是把一个国家的所有经济主体在一段时间内所生产的产品和服务的附加价值换算成金额的总合。

GDP是不仅对每个部门的生产活动，甚至对消费、投资、出口等经济情况都能够全面进行观察的指标。但是，一般GDP统计是经过两个月之后，才能计算得出。因此，要以GDP统计来迅速地判断目前的景气情况和预测未来的景气趋势，并不是很容易。

因此，如果要尽早掌握景气动向的话，通过每月发表的各种经济指标来观察消费和生产的变动比观察GDP统计更有利，表示月中需求变动的经济指标，从每个部门来看，有批发零售销售额指数、消费资料发货指数和消费资料进口额等。

有关投资活动的指标有：表示建设活动的建筑许可面积、国内工程建设订货额、水泥发货量等以及表示设备投资动向的国内机械订货额、机械类进口

额等。

表示进出口动向的指标有出口额、出口信用证（L/C）发行额和进口额等。

另外，有关生产活动的经济指标有：以产业生产指数为中心的生产者发货指数、生产者产品库存指数、制造业生产能力指数以及开动率指数等。

首先，‘产业生产指数’在掌握景气动向的时候，与GDP同为核心的指指标。韩国针对矿业、制造业、电气业、天然气业每月进行调查。可是，最近随着服务产业在经济上所占的比重越来越大，因此，只通过不包括服务部门的产业生产指数，越来越难以掌握把握景气动向。

‘生产者发货指数’是显示矿业、制造业、电气业、天然气业在一定期间内销售活动水平的指标，该指标分成内需和出口。

‘生产者产品库存指数’是显示矿业和制造业在一定期间内所发生的库存水平的指标，该指标可显示目前的景气情况。企业界随着景气情况的变化，必然地出现库存溢短的现象。因此，企业界为了有效地应对，会增加储备或者减少库存。在这个过程中，同时也对生产进行调整，因此，库存水平的变动会成为造成短期性景气循环的重要因素。

‘制造业生产能力指数’和‘制造业开工率指数’是表示制造单位的生产能力和设备利用程度的指标。‘生产能力指数’是表示供给能力的水平和动向如将何变化的指数，‘开工率指数’是显示生产业绩和生产能力之间的比率，也就是设备利用程度的指数。

《迷你经济常识》 存款和景气

韩国过去1970~1980年代常常开展“鼓励存钱”的活动。当时，企业投

资非常活跃，因此，政府仅为了募集投资财源，也会鼓励国民去银行存款。

那么，存款总是起到让景气情况好转的作用吗？答案是不一定。特别是景气停滞的时候，如果只是重视存款，不去消费的话，企业的产品库存量会越来越增加。这样的话，企业的生产活动就萎缩，会出现长期的景气停滞现象。

只是，如果存款水平达不到企业的投资活动水平的话，我们必须要从海外借款，而这就造成国际收支赤字的增加。从韩国的情况来看，提高存款量的最好方法是实现物价稳定。如果物价不上涨的话，人们就可以通过存款，获得稳定的利息收入。这时，如果金融资产增加的话，利息就自然地下降，企业可以在国内稳定地筹措资金。因此，不用担心国际收支会出现赤字。

景气综合指数是什么？



美国的景气先行指数4个月以来首次转向上升的趋势。美国民间调查机构(Conference Board)22日表示，1月景气先行指数与上个月相比，增加0.8%，达到了109.4。

像这样的增长率是比当时华尔街(Wall Street)预测的0.3~0.4%还高的数值，这是两年以来出现的最高的数值。

Conference Board有关人士表示，预测往后两三个月景气情况的‘景气先行指数’出现上升的趋势，这就意味着美国经济还是具有发展的潜力。可是，一些专家指出，这只是表示因为去年11~12月的严寒，而更加萎缩的景气稍微好转，我们难以确定这是完全的景气恢复，Conference Board又指出，表示目前经济情况的景气同行指数和表示过去经济情况的景气后行指数1月分别增加了0.2%和0.1%。

《每日经济新闻》2001年2月28日报道

像产业生产指数、批发零售销售额指数一样，具有这种个别性的经济指标只是显示经济活动的一部分。因此，为了掌握全面的景气动向，需要一个总合性的指标。

以综合经济指标来诊断景气，是指监测景气指标的变动，从其变动，找到一种规则性和类似性而用来诊断现在的景气情况。

目前在韩国最普遍使用的景气综合指标是‘景气综合指数(CI)’。该景气综合指标是把与上个月比较的各种经济指标的增减率加起来而得出的指标。与上个月相比，如果指数的增减率为正(+)，这就意味着景气上升，如果为负(-)的话，这则意味着景气下降。我们通过增减率的大小，可以知道景气变动的幅度。

因此，如果仔细地对景气综合指数进行分析的话，我们可以同时得知景气变动的方向、局面、转换点，而且可以判断变动的速度。

景气综合指数从1981年3月开始，由统计厅每月对此进行调查而发表。根据该准日的时差，我们把它分成先行、同行和后行这三个综合指数。‘先行综合指数’是预测3~10个月以后的景气动向的指标。‘同行综合指数’是表示调查时点的景气水平的指标，‘后行综合指数’是表示从调查时点起3~10个月以前的景气情况的指标。

计算这些景气综合指数时的指标有6个先行综合指数、7个同行综合指数和6个后行综合指数。

另外，在景气综合指数中，排除了与景气关系不大的季节性因素和没有规则性的变动因素，因此，经常出现一定的上升趋势或者下降趋势的情况。像这样排除与景气关系不大的因素和走势的值就是‘循环变动值’，常使用于判断景气局面和转换点的时候。

企业景气实际调查指数（BSI）

景气综合指数和景气动向指数等是利用相关的经济指标而间接计算出来的，与此相反，企业景气实际调查指数（BSI）是直接调查企业家对于企业活动的实际计划和对景气动向的看法，而得出的指数。在韩国由韩国银行、产业银行、全国经济人联合会、大韩工商会议所、国家产业公团等机构每季或者每月对此进行调查而发表。

根据问卷调查的结果得出指数的方法如下。先调查统计与上月或者上季相比，认为景气会上升、下降或不变的企业数目，然后，以认为景气将会好转的企业数，减去认为将会下降的企业数。算式如下。

$$\text{企业景气指数} = \frac{(\text{预测企业景气会好转的企业数量} - \text{预测企业景气会下降的企业数量})}{\text{全体接受调查的企业数量}}$$

企业景气指数值分布于0到200。企业景气指数超过100的话，这就意味着对景气表示乐观态度的企业数量比对景气表示悲观态度的企业数量多，如果企业景气指数不到100的话，这就意味着对景气表示悲观态度的企业数量比对景气表示乐观态度的企业数量多。

企业景气指数与别的景气指标相比，具有可以调查企业家对库存和设备投资的判断以及对雇佣水平的判断等主观而心理上的因素的优点。

反之，企业家的预测和计划常常可能会出现变化，如果计划未能顺利实行，就会发生一定的误差，因此，使用企业景气指数对景气进行分析时，我们必须考虑到这一点。

总需求管理政策，调节景气的手段

如果政府对股票市场表示关心或者在报纸上出现有征兆显示政府将要提高货币量的有关报道的话，这就意味着目前景气情况不太好。像这样，政府

为了维持国民经济的稳定，总是仔细地观察景气变动，并且，研究为此所需要的政策。

政府在不景气的时候，采取‘景气提振政策’，如果出现景气过热现象，政府就会采取‘景气稳定政策’适当地对景气进行调节。

一般在景气过热的情况下，作为景气稳定政策，政府最普遍地采取的是抑制政府支出、回收发行的货币并抑制民间消费的政策。我们把它称为‘总需求管理政策（紧缩政策）’。因此，物价上升和国际收支赤字增加的时候，在报纸的经济版上经常出现政府正在考虑将实施‘总需求管理政策’的报道。

反之，需要提振景气的时候，政府通过国管机构提前订货等方法扩大政府支出，并采取降低利息或者增加货币量的金融缓解政策。

在总需求管理政策上所说的‘总需求’有家庭的消费、企业的投资、政府的财政支出等。如果景气过热的话，就减少需求，与此相反，如果景气过分地萎缩，就增加需求，这就是总需求管理政策的基本格局。

景气循环，景气和不景气的关系

我们一般常说，如果想要知道目前的景气情况，可以问问出租车司机。这是因为出租车司机经常遇到各种阶层的人，比较容易知道景气情况。景气就是目前的经济情况。景气好的时候，人们的消费就会非常活跃，企业也会非常活跃地参加投资活动。首先，从企业的角度来看，如果景气好的话，他们会积极地把所生产的产品销售出去来获得利润。其合作企业和有关企业也会连续受到景气好转的影响。

如果生产活动活跃的话，这就会影响到就业情况，会带来工作岗位的增加，并且，工人的工资也一起上升，消费者的生活情况会有一些好转。当然，随着消费生活的活跃，企业所生产的产品就会畅销得多。像这样的波及

效果就像水碾一样进行循环。像这样，景气好转的话，消费、生产和投资就会一起好转，国家经济可以实现成长。

可是，景气不能总是维持好转的趋势。就像有上坡路，就有下坡路一样，景气也会进行循环。即使景气好，企业也无法总是维持非常活跃的生产活动。比如说，即使生产和投资活动非常活跃，在生产方面供给的原材料，迟早就会出现不足的情况，这就会造成原材料价格的上升，而导致产品价格的上涨。如果产品价格上升的话，销售就会不振，企业的产品库存量就会越来越增加。在这样的情况下，企业会降低产品价格，最终，减少进口，而他们不得不减少产品生产。减少生产，就会导致工作岗位减少，随着失业的增加，会出现消费者的消费活动萎缩的现象。通过像这样的过程，我们就会进入景气下降的趋势，这就是进入‘萧条局面’。

《迷你经济常识》 复合型萧条

‘复合型萧条’是在日本首次出现的现象。日本在1980年代暴涨的房地产等资产价格，到1990年代开始暴跌，而经历了复合型萧条。该趋势一直持续到现在。

‘复合型萧条’是指在景气停滞的过程中，倒闭的企业增加，随着房地产价格的暴跌，造成金融机构的不良债务的增加、金融机构的破产和股价暴跌等，整体经济进入长期萧条的情况。

如果景气停滞长期持续下去的话，倒闭的企业会越来越多，对贷款给企业的银行来说，不良债务就会增加。于是，金融机构就会只贷款给一些企业，并且，尽可能减少贷款给企业，因此，企业的资金困难会越来越加重。这样的话，企业为了筹措运营资金，会把房地产销售到市场上。可是，投入到市场上的大量的房地产，没有办法完全消化。最终，景气好的时候，在较高的水平上所决定的房地产价格，随着泡沫现象的减少，就会开始暴跌。这又成为企业倒闭的原因，金融机构也因担保价值的下降和不良债务的累积，

会连续破产。像这样，我们把随着恶性循环的反复出现，全体经济进入长期萧条的情况称为‘复合型萧条’。

景气与利息的关系

景气好的时候，我们在报纸上会常常看到‘因景气上升，将会出现利息提升的可能’这样的报道。一般来说，如果景气好转的话，很多人就会预测利息将会提高，这是为什么呢？

如果一直出现景气好的趋势，企业因活跃的消费，而必须比以前生产更多的产品来出售。企业为了消化消费者的订单，必须要在设施方面进行投资，在这里就发生资金需求的问题。

比如说，拿经营餐厅来说明一下。景气好的时候，随着在外边吃饭的人数增加，在饭店前面排着队等待的客人人数也会增加，在该饭馆就自然地会出现人手不足的情况，并且，餐桌也会不足。从饭馆的角度来看，如果他们预测客人人数将越来越增加，就会打算扩张饭馆。这样的话，这家饭馆将会向银行以及金融机构贷款来充当扩张事业时所需要的资金。

像这样，景气好转的话，要向银行贷款的企业和个人当然会增加。向银行借款的企业家越多，银行就越会提高利息。需要钱的人很多，但是钱是有限的。因此，就会出现利息上升的趋势。并且消费者在景气好的时候，消费欲望比存钱的更强，因此，银行难以提高银行保有资金的数量。从银行的角度来看，在存款减少，贷款需求反而增加的情况下，他们不能不实施提高利息的对策。

与此相反，如果出现不景气趋势的话，要扩张事业的企业家或者创业的人数会越来越减少，因此，贷款需求也就同样减少。最终，银行为了吸引要贷款的顾客，不得不采取降低贷款利息的对策。

扩大就业机会是经济政策的主要目标

根据统计资料的结果表示，上个月失业人数一年来首次超过了100万名，失业率达到了5%。

财政经济部有关人士13日表示，根据暂定统计资料显示，2月失业人数达到105万名，失业率达到5%。失业人数超过100万名是去年2月（失业人数为112万名，失业率为5.3%）以后，首次出现的数值。

根据统计厅上个月的预测，受‘大宇汽车’解雇员工等的影响，上个月失业人数将达到98~102万名，失业率达到4.6~4.7%。但是，实际上，失业人数比统计厅预测的数值更增加了。

财政经济部有关人士主张，3月因为失业综合对策和季节性因素，而失业人数将会再次下降到90万名左右。可是，根据预测，因为政府决定对‘东亚建设’进行整顿和高丽产业开发公司的倒闭，两家公司的职工和临时工人可能遭大量解雇。因此，失业情况将会更加恶化。

根据统计厅的发表，1月失业人数达到98万2000名，失业率达到4.6%。

《朝鲜日报》2001年3月14日

中国因为人口众多，土地广大，资源也很丰富，因此，中国被认为是成长潜力很高的国家。可是，像韩国这种国土小的国家，人口多，并不能为本国带来有利的影响。

实际上，国民活跃地参加经济活动，才是决定本国的经济活力的关键。

随着社会的发展，景气变动越来越激烈，因此，失业现象越来越成为一

般化。随着工厂自动化的趋势和服务产业的发展，从事于制造业的职工人数也越来越减少。这就意味着产业生产增加，经济增长率提高，并不能使就业机会增加。这就是在解决失业问题时会遇到的最大困难。

失业人数的增加将会造成社会的不安，因此，世界各国政府对维持一定的就业人数水平和防止失业问题非常关心。这是因为解决失业问题就能保障国民的基本生活，并为他们提供生活的基础，并且，这与国民福利的提高也有着密切的关系。由于这样的原因，扩大就业机会与实现经济成长、维持物价稳定和国际收支的均衡等都是国家经济的主要政策目标。

经济活动人口和失业率的关系

在韩国的就业统计是由统计厅编制的‘经济活动人口调查’。这是在全国抽取3万户为标本家庭，对15岁以上人口、经济活动人口、就业和失业的状况等进行调查，以此掌握经济活动参加率和失业率等资料。

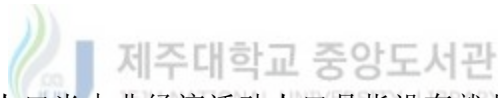
在掌握就业情况时，在经济上能够参加生产活动的人口比全体人口具有更为重要的意义。因此，目前世界各国所使用的就业统计把调查对象定为一定年龄以上的‘生产活动可能人口’，该人口再分成通过劳动参加经济活动的‘经济活动人口’和不参加经济活动的‘非经济活动人口’。经济活动人口再分成就业者和失业者来进行调查失业者包括在经济活动人口里面的原因是，在进行调查的时候，因临时的情况，他们没有工作，而正在参加求职活动，但是，在一般的情况下，他们被视为应该参加生产活动的人口。

如果通过就业情况的调查来掌握生产活动可能人口、经济活动人口、就业者和失业者等劳动力以及闲置劳动力的规模的话，我们可以很容易地算出经济活动参加率和失业率等指标。‘经济活动参加率’是经济活动人口数量除以生产活动可能人口数量而算出的比率，‘失业率’是失业人数除以经济活动人口数量而算出的比率。

‘经济活动人口调查’把15岁以上的人口视为在经济上能够参加生产活动的人口，其中有工作意愿的人和没有工作意愿的人分别定义为经济活动人口和非经济活动人口。同时，经济活动人口以有没有在工作为标准，分成就业者和失业者。

‘就业者’的基本定义为包含每月15日的一个星期内至少工作一个小时以上的人。在自己家里所经营的农场或商店，每周工作18个小时以上的无偿家庭成员，以及虽然有工作，但是，在调查期间因临时的疾病、休假以及劳动争议等理由不工作的人，也包括在就业者内。

与此相反，‘失业者’定义为包含每月15日的一个星期内虽然为了找工作而积极地付出努力，可是工作时间不到一个小时以上的人。这些人是可以立即参加生产活动的人。以前一直参加生产活动，可是临时因疾病、等待聘用结果、准备创业等特殊的情况，而在调查期间中不能参加求职活动的人也属于失业者。



在15岁以上人口当中非经济活动人口是指没有就业意愿的人口，比如说，家庭主妇、学生、老年人和残疾人等。2002年在韩国15岁以上的人口为3696万3000名，其中经济活动人口为2287万7000名，经济活动参加率为61.9%。

《迷你经济常识》 求职活动期间是什么？

定义失业者的时候，所适用标准的就是‘求职活动期间’。国际劳动组织（ILO: International Labor Organization）并没有特别决定该期间，而是按照本国的国情由每个国家自己决定。韩国把求职活动期间定为一个星期，而做出失业率统计。

与此相比，在经济合作与发展组织(OECD: Organization for Economic Cooperation and Development)的会员国当中，许多国家把求职活动期间定

为四个星期。因此，韩国作为经济合作与发展组织（OECD）的会员国，为了与其他国家比较失业率，除了原来的失业率统计以外，也把求职活动期间为四个星期的经济合作与发展组织失业率统计标准当作参考指标。

以经济合作与发展组织（OECD）的标准计算失业率的话，结果会比把求职活动期间定为一个星期而算出来的失业率更高。这是因为求职活动越长，分成为经济活动人口的可能性也会越大。

韩国的失业率较低的原因是什么？

一般来说，韩国的失业率被评价为比发达国家低很多。韩国1997年经历金融危机以前，失业率为2~3%左右，但是1998年刚遭遇金融危机之后，失业率则达到6.8%，而2000年失业率则又降低到4.1%。1998年以后，失业率大幅上升的主要原因是经过金融危机以后，出现景气停滞以及企业进行结构调整等。可是，这个数值与2000年的德国（8.1%）和法国（9.5%）等欧洲的发达国家相比，仍然是很低的水平。

根据分析，韩国失业率这么低的原因是韩国的聘用习惯和经济结构跟发达国家相比大大不同。

第一，韩国在农林渔业方面就业者的比重相当高。韩国在农林渔业方面就业者的比重2000年为10.9%，与美国的2.7%（1998年）、英国的1.7%（1998年）、德国的2.9%（1998年）以及法国的4.7%（1994年）相比，却高出许多。非农林业领域（例如制造业）的失业率与农林渔业领域的失业率相比，原来就高得多。从韩国的情况来看，从事农林渔业的人数比外国还多，这就成为造成整体失业率低的因素。

第二，韩国与别的国家相比，经营小商店的自营业者非常多，并且，不领薪资而帮忙的无工资家庭成员也非常多。在整体就业者当中，如果自营业者和无工资家庭成员所占的比重高的话，虽然工资没有办法维持高的水平，但是

失业率会呈现出很低的水平。在韩国全体就业者当中，自营业者和无工资家庭成员所占的比重甚至达到34.4%（2003年1月）。

第三，韩国的失业率低的第三个原因是韩国还没有完善的失业保险制度，并且，在韩国职业介绍所也不太多。因此，工人即使对工资和工作条件并不满意，但是还是不得不留在原来的单位。并且，虽然现在没有工作，但是很多人认真地找工作或者经营个人事业的意愿非常强，这就对降低失业率带来很大的影响。

《 迷你经济常识 》 失业保险制度

‘失业保险制度’是为了稳定就业市场，并促进再就业，而于1995年引进的社会保险制度，由政府、聘用单位和劳工共同缴纳保险费。其内容分为稳定就业市场事业、就业能力开发事业和失业津贴等这三种。

‘失业津贴’发给对象为：在失业之前18个月期间，在适用失业保险制度的单位工作的期间超过180天以上，并且积极地参加求职活动，并且不是因个人因素和犯错误而被解雇的人。领取津贴的人必须每两个星期前往地方劳动厅，确认这两个星期有积极求职仍未能找到工作。无法证明有积极求职意愿的人，不能领取津贴。

一般社会团体、宗教和政治团体，以及政府投资机构等30名以上的事业单位，必须义务适用的失业保险制度。从1998年10月起，该制度扩大到所有的工作单位。

在失业方面有什么对策？

韩国政府计划针对即将毕业的大学生等青少年未就业者和40~50代中老

年层采取特别失业对策，今年内创造出40万个工作机会。另外，政府为了缓解银行因遵守国际清算银行(BIS)标准自有资本比率而回避向企业贷款的现象，决定把国际清算银行(BIS)标准自有资本比率目标值从10%以上调降到8%以上。

财政经济部16日通过向财政经济委员会所报告的业务计划做了上述的发表。

副总理兼财政经济部部长阵稔表示，政局将通过景气调节政策来引导软着陆，同时通过培养新产业、完善住宅事业等来创出工作机会，而把今年失业率维持在3%的水平上。

《朝鲜日报》2001年2月17日报道

无论是发达国家还是不发达国家，对政府来说，失业者问题都是很大的难题。国家失业不仅对目前的经济情况，而且对未来的国家经济都会带来不利的影 响。因此，各国政府都为了解决失业问题，付出最大的努力。

发达国家也按照本国的经济条件和社会环境，采取不同的失业对策。一般而言，我们把它分成英美型和欧洲型，英美型按照市场竞争的原理，采取对策，欧洲型则以社会保障制度为中心，实施政策。这就是英美型和欧洲型的最大不同点。

英美型倾向于不是向失业者提供补贴，而是通过民间部门来提高就业机会的方式。短期来看，英美型以保障生活和促进公共事业等直接提高就业机会的方式为中心展开救济失业者的事业。

与此相反，欧洲型主要是向失业者提供包括失业津贴的各种支援，是属于社会保障制度的对策。可是，有一些人提出，因为向失业者提供相当高的福利，而且会导致失业者不积极地参加生产活动的结果。

因此，最近欧洲一些国家判断，在经济情况没有好转的情况下，将很难持续维持社会福利水平。因此，他们试图通过降低社会福利水平和推动民营化等英美型的政策来提高就业机会。

韩国在1988年经过金融危机以后，在采取失业对策的过程中，就选择英美型还是欧洲型的问题上发生过争论。双方主要的争论点是，应该采取直接支援生活费的公共辅助政策还是应该透过推动公共事业和投资于社会间接资本(SOC)来扩大就业机会。如果直接地向失业者提供生活费的话，有支援效果立即显现的好处，既方便，而且可以立即显现政策效果。但是，可能会造成工作意愿降低的结果。如果集中在创出就业机会方面的话，长期来看，可以减少失业，可是，不能立即显现支援效果。最终，政府决定采取推动公共事业，并支援于社会间接资本(SOC)的政策，这虽然生产性较低，但是，能让更多地失业者得到工作机会。对于无法参加的失业者，政府另外列为生活保护对象，给予支援。

《迷你经济常识》 国民年金制度

‘国民年金制度(nation pension)’是指为了应对国民因退休和疾病而不能再工作的情况，因而拿出收入的一定部分来保障晚年的一种社会保障制度。由国家管理国民缴纳的收入的一部分，在他们不能再参加生产活动或者死亡时，定期向本人或者家人提供一定的年金。

国民年金有加入期间超过10年以上，年纪达到60~65岁的话，可以终生领取的‘老龄年金’；按照残疾程度而提供的‘残疾年金’以及在加入国民年金的人死亡时，向遗属提供的‘遗属年金’。国民年金制度从2001年7月开始，与医疗保险、产业灾害保险、失业保险一起作为四大社会保险而实行。

工资与劳动生产力

根据调查显示，最近4年以来国内制造企业的工资上升率比经济合作与发展组织(OECD)主要国家高2~4倍以上。根据分析，这么高的工资上升率在国际市场上将可能会造成韩国产品竞争力降低。

根据统计厅3日发表的《制造企业工资指数国际比较》表示，以1995年(100)为标准，国内制造企业(正式职工10人以上)的人均工资指数去年为131.3，最近4年以来工资上升了31.3%。与此相比，经济合作与发展组织(OECD)大部分会员国在同一期间内制造企业的工资上升率只为6~18%。韩国经济研究院院长表示，去年制造企业的工资上升幅度比我们研究院预测的还高，这将导致通货膨胀和企业对外竞争力的下降。因此，我们希望政府对此更加关心和继续付出努力。

《朝鲜日报》2000年8月4日报道



每年5~6月在报纸上常常出现与工资协商有关的报道。劳资关系比较圆满而顺利地进行的协商的情况也有，可是，大部分的情况，劳资之间所主张的内容不太一致，因此，双方之间经常出现矛盾。

当然工资能在雇主和劳工都同意的适当水平上决定是最好的。比如说，考虑企业等劳动生产力的支付能力、考虑物价上升率之后的工作人员的生活费、同一行业别的公司的工资水平、劳动市场的供需关系等在决定工资时可以成为一个标准。在这里最重要的概念就是‘劳动生产力’。劳动生产力定义为劳动一单位所生产的产量，如果劳动投入量固定的话，随着机械等设备的改善和技术的发展，劳动生产力就会提高。

在韩国，韩国生产总部每季度对劳动生产力进行调查并发表。劳动生产力的算出公式如下。

$$\text{劳动生产力 (指数)} = \frac{\text{生产量 (实际附加价值或者产业生产指数)}}{\text{劳动投入量 (劳动投入人员人数*工作时间)}}$$

一般如果工资上升率比劳动生产力的增加率高的话，在生产一个单位时所需要的劳动投入费用，‘单位劳动费用’就会提高，这就成为提高成本的因素。这将造成物价上升，因此，在经济上会出现高工资→高物价→高工资的恶性循环，甚至使企业竞争力下降，进而引起失业率的提高。与此相反，如果工资水平达不到一般生活水平的话，因为国内购买力的不足而内需市场会萎缩，并且降低工作意愿，并会造成生产力降低，还是一种低工资→低生产力→低工资的恶性循环。

因此，工资如果能在劳动生产力的范围内，在确保生活费的水平上决定是最好的。可是，对计算生活费的方法，雇主和劳工的看法不一样，并且，实际所感受的物价和指数物价之间也存在巨大的距离。因此，一般工资协商很难得出结果。



《迷你经济常识》 员工派遣制

‘员工派遣制’是指在不到一年的短期间内从一个公司临时派遣职工至另一个公司工作的制度。比如说，购买电算装备的时候，为了稳定地运作该设备，而需要电脑方面的专门人才，可是熟悉该设备之后，就不用继续雇用他们了。

为了解决这种因季节性的因素或者临时的原因所发生的雇佣需求，而出现了员工派遣制度。从企业的立场来看，他们能够获得专门人力的供给，但是，却不用长期雇用他们比较有利，可是，从劳工的立场来看，他们会处在较不稳定的雇佣状态下。因此，该制度将会对他们带来不利的影响。

1993年相关法案提交国会，可是因劳动界的抗议而保留，在韩国金融危

机以后，该法案立法通过，从1998年7月开始，对电脑等26种行业适用员工派遣制。

金融危机以后，在韩国政府提出的口号之一就是“要提高国家竞争力”。这个口号的内涵是只有比别的国家拥有更大竞争力，国家经济才可以实现成长，才能提高国民的生活。

那么，国家竞争力拿什么来比较呢？基本上，我们可以通过劳动生产力来进行比较。比如说，假设美国汽车公司劳工的年收入为3万美元，韩国汽车公司劳工的年收入为3000万韩币。这时，如果汇率1美元为900韩币的话，韩国劳工的年收入就为3万3333美元，比美国劳工的年收入高11.1%以上。

与此相反，如果遇到像1997年那样的经济危机，而汇率一美元达到1500韩币的话，韩国汽车公司劳工的年收入就会降低到2万美元。换句话说，即使汽车生产量跟过去一样，与美国劳工相比，韩国劳工的工资水平大幅下降了，因此，可以说，韩国产汽车的出口竞争力提高了。

别的产业也是一样。产品的价格包括了反映劳动生产力的人力成本，这就直接影响到与别的国家、同一产品的竞争力。特别是汇率的变动对国家竞争力带来很大的影响，因此，比较国家竞争力的时候，汇率是非常重要的因素。在报纸上常常报道日元价值强势的时候，韩国产品的国家竞争力就提高，可是，日元价值转为弱势的时候，韩国的国家竞争力下降，就是因为这个原因。

最低工资制为什么必要

‘最低工资’是指为了劳工的生活稳定和劳动质量的提高，政府在法律上保障的最低水平工资。韩国由以劳工界、企业界、公益委员各9名共27名组成的‘最低工资委员会’每年6月决定最低工资的水平。政府希望尽可能上调最低工资的水平。但是产业界，特别是中小企业的反对非常厉害，因此，提高

最低工资的问题每年遇到很大的困难。由最低工资委员会所决定的工资水平从当年9月到明年8月适用1年。

最低工资法规定，对不遵守最低工资法的企业主处以3年以下徒刑或者1000万韩币以下的罚款。从2000年11月起，最低工资适用对象扩大到职工4名以下的事业单位。从2002年9月到2003年8月所适用的最低工资为每月51万4150韩元。因此，在742万名适用对象当中，2.9%的21万7000万名将能享受到最低工资的优惠。

从增进劳工福利的方面来看，最低工资制必须要建立的制度，可是，到现在为止，还没实施该制度的发达国家也并不多。

《迷你经济常识》 摩擦性失业

‘摩擦性失业’是指因临时的原因而发生的失业。虽然整个劳动市场上没有出现供过于求的情况，可是摩擦性失业还是可能发生。因此，虽然景气好，可是还是存在摩擦性失业的问题。

一般所指的‘完全就业情况’是把2~3%左右的失业率当作前提，此时的失业就是‘摩擦性失业’。因此，它与因为景气停滞、季节性因素而发生的景气性和季节性失业有很大的差异，同时，这也与因为偏重于特定产业的经济结构而发生的结构性失业不一样。

结构调整和劳资关系

工会和工资协商

对劳工来说，最大的目标就是获得更多工资，稳定地保障自己的工作岗

位。‘工会’是为了维护劳工的利益而成立的组织。工会一般通过团体协商来向经营者要求提高工资，他们与经营者经过讨价还价的过程，决定提高工资的幅度。在这个过程中，如果工会与经营者之间发生矛盾的话，工会就会通过实行怠工、罢工等强硬的手段来贯彻目标。

成立工会，并不表示一定可以为提高工资做出贡献。实际上，在韩国加入工会的比率比我们想象的还低。民主化运动盛行的1980年代后期，韩国的工会参加率增加到19.8%，可是1998年则为12.6%，工会参加率大幅下降了。

这是因为随着信息社会的发展，相对来说，工会参加率比较低的服务产业的劳工增加，并且，随着生产自动化趋势，而工会参加率比较高的工厂劳工逐渐减少。因此，我们很难说有工会，经营者就会大幅提高工资，保障劳工的工作岗位。

《迷你经济常识》 劳资政委员会

‘劳资政委员会’是指韩国1997年底经过金融危机以后，由于出现雇佣情况不稳定的情势，因此，由劳工团体、企业团体、政治界和政府为解决劳工权益方面问题而组成的委员会。该委员会由包括委员长、干事委员各一名以及代表劳工、资方、政府的15名委员所组成。

1998年1月15日第一届劳资政委员会正式地成立，每月举行定期会议，有议案的时候，举行临时会议，对于实现稳定就业事务和解决劳资纠纷等问题的方案进行协商。劳资政委员会同时也是总统咨询机构。

1998年2月达成了‘整理解雇制度’的法制化、保障工会的政治活动、教师工会的合法化等协议，2000年10月通过将法定工作时间从一周44个小时减少到一周40个小时。在2000年7月发生金融业总罢工的时候，劳资政委员会参加了政府与金融机构之间所进行的协商。

整理解雇制度和劳动市场的弹性

‘整理解雇制度’是指由于企业的经营情况，需要裁员的时候，企业主可以对工作人员进行解雇的制度。根据劳动基本法，雇者不能在没有适当的理由的情况下，对工作人员采取解雇、休职、停职、转职和减薪等措施。

韩国在1997年底发生金融危机之前，根据劳动法，企业不能随便解雇员工。可是根据1998年2月所达成的劳资政协议，为了让企业在经济上遇到紧急情况时，可以解雇员工，也就是‘整理解雇’，而在法律上做了一些修订。

可是，因为国民对整理解雇的理解不足，同时，工会的抗拒太厉害，因此，企业为了进行结构调整而实行的‘整理解雇’经常会遇到很大的困难。比如说，1998年夏天，现代汽车对员工进行大规模整理解雇的时候，企业家和劳工之间的矛盾非常严重，后来还发展成为社会问题。

美国在非常自由的气氛下，企业实行整理解雇，美国政府只是要求，企业在进行大量（大规模）的整理解雇的60天之前，必须通知劳动者代表以及政府。可以实行整理解雇的时候，我们一般说，劳动市场比较灵活。与此相反，整理解雇制难以实行的时候，我们就说，‘劳动市场比较僵硬。例如，美国是劳动市场非常灵活的国家之一，韩国的劳动市场则比较僵硬。

《迷你经济常识》 社会安全网

社会安全网（social safety net）是指为了应对失业者增加或者劳工遇到灾害的情况而由政府所采取的对策。这是在发达国家非常普遍使用的词语。一般来说，这是为了重新分配所得，支援贫穷阶层等，而引进的一种社会保障制度。

社会安全网的功能有为了应对疾病、产业灾害、解雇以及退休等经济上可能遇到的困难而建立的医疗保险制度、失业保险制度、产业灾害保险制度等

社会保险制度，为了帮助赤贫者而建立的职业培训教育费支援、生计资金支援等、公共救济制度以及为了帮助养老院、疗养设施、残疾人、未婚母亲、游民等而建立的社会福利服务等。

社会安全网一方面对于解除社会上不稳定的因素，减少贫富差距等有很多贡献，但是，从另一方面来看，也可能带来成长迟缓，福利病蔓延等副作用。

银色产业

一般来说，一个国家的高龄人口（一般是指65岁以上的人口）超过7%的话，我们把它称为‘高龄化社会（aging-society）’，如果该人口超过14%的话，我们把它称为‘高龄社会（aged-society）’。银色产业（silver-industry）是指针对这种高龄层所运作的事业，为了消除老人这一词语的负面意义，而使用‘银色（silver）’这一词语。人年纪大了，头发越来越变为银白色，银色（silver）’这一词语是从这里来的。

银色产业跟不以营利为目的的社会福利法人不一样，其范围也限制于民间企业按照市场经济的原理，而提供产品和服务的产业。有关银色产业的领域非常多，有①收费养老院、老人休养设施等有关居住的领域，②健康诊断、老年病专门治疗设施、医疗器械等有关医疗的领域，③为老人提供旅行、爱好活动等的休闲活动领域，④吸引剩余资金和保障晚年福利等有关金融保险的领域，⑤为老人的便利生活等，各种有关生活的领域。

从较早进入高龄化社会的美国的情况来看，1950年代银色产业就开始出现而高龄人口达到10%、人均国民所得超过1万美元的1970年代末，银色产业显现了很大的发展。到了1999年底，20%的高龄人口生活在银色公寓里、银色世代在全体民间消费当中所占的比率达到20%等，在美国银色产业非常活跃。

以2000年为基准，韩国进入了高龄化社会。65岁以上的高龄人口2000年7

月达到7.1%，高龄人口在全体人口当中所占的比重首次突破了7%。根据统计厅的预测显示，如果像这样的趋势继续下去的话，2010年高龄人口的比重将会达到9.9%。

《迷你经济常识》 生产性福利 (workfare)

生产性福利是金大中政府出台以后，作为国政指标，1998年以后积极地引进来的概念。

‘生产性福利 (workfare)’ 是 ‘work(工作)’ 和 ‘welfare(福利)’，这两个英语词语的合成词，它的意思是‘为了职工的福利’。这是英国1970年代后期从国际货币基金组织(IMF)接受金融支援的时候，为了克服经济危机而提出来的政策。当时，许多人认为福利制度的泛滥，导致个人工作意愿降低，因此，为英国经济带来了很大的危机。该制度是在这样的情况下开始实行的。这一制度基本逻辑是：不能向没有工作意愿或者在参加求职活动方面准备不足的失业者提供失业津贴。

最近欧洲的社会主义者所主张的‘新社会投资国家’的概念，就是要通过减少社会福利费用来提高效率性。从这一点来看，它与生产性福利具有相似的目标。

有关劳资纠纷的词语解释

根据调查表示，去年‘造币公社’煽动罢工以后，劳资纠纷大幅增加，这是1993年文民政府出台以后，劳资纠纷发生的次数最多的一年。

根据1劳动部13日出版的《劳动白皮书(1999年)》显示，经过去年5月民主工会属下金属产业联盟的总罢工、造币公社的煽动罢工的发言等事件之后，劳资纠纷突然增加，而1999年发生了共198件的劳资纠纷。这是与1998年

的129件和1997年的78件相比，大幅增加的数值，并且，是1993年发生144件劳资纠纷以后，最多的一年。

在《劳动白皮书（1999年）》说明，“因为对政府的不信任、轻视法律的风潮、检察机构的搜查、国政调查、国政监察、特检搜查等原因造成调整劳资纠纷的行政力量大幅萎缩，从而劳资纠纷大幅增加了”，“劳资纠纷出现长期化的现象。例如汉拿重工业的劳资纠纷持续了70天。并且，与抗议公安单位镇压有关的集体行动的发生次数也增加”。

发生劳资纠纷的原因如下。有关团体交涉的有为89件（49%），发生次数最多，接下来是工资协商40件的（20.2%），整理解雇以及结构调整31件（15.7%），滞付工资22件（11.1%）。

根据《劳动白皮书（1999年）》的分析，有关整理解雇以及结构调整的纠纷与去年相比，增加了两倍左右。这就意味着因为持续进行的结构调整，而有关整理解雇的纠纷增加了。



제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY

《东亚日报》2000年9月13日报道

每年5~6月在报纸上常常出现与劳资之间所进行的团体交涉情况有关的报道。团体交涉是约定工资和工作条件的过程，每年协商却要经过很大的挫折。像上面的报道一样，在1999年劳动纠纷多的原因之一就是因为在劳资之间的协商不太顺利。

如果协商破裂而工会开始进行劳资争议的话，工厂的运转就会中断，因此，会出现生产、出口减少的现象，对经济带来不利的影响。

一般来说，团体交涉最好是能够在和平的气氛下顺利地解决。但是，根据预测，因为雇主和劳工之间的立场差距太大，因此，往后几年也可能继续维持这种传统。

下面是劳资之间进行团体协商的时候，在报纸上常常出现的与劳动报道有关的词语的简单解释。

• 冷却期间

冷却期间是指申报劳动争议发生以后，为了让劳资双方能够缩小意见的差异，而由劳动委员会斡旋和调整的期间。例如，一般单位为10天，公益单位为15天。在冷却期间中禁止进行有关争议的行动。‘斡旋’是由劳动委员会所进行的协力调整劳动争议的第一阶段程序，‘调整’是第二阶段的程序。

• 劳动争议

劳动争议是指雇主和劳工之间进行有关劳动条件的协商时，因为双方的意见不一致，而发生纠纷的状况。也就是说，是团体交涉破裂，未能签订团体协定的情况。劳动争议在团体交涉失败时，就已经实际上发生，但是，从法律上来看，劳动争议是在有关当事方向行政官厅和劳动委员会申报的时候才正式成立的。

• 团体交涉

团体交涉是指在集团性劳资关系上，工会为了会员，而与雇主针对工作条件以及各种事项进行的协商。根据韩国宪法33条规定，团体交涉权是与团结权和团体行动权一起被称为‘劳动3权’，而得到宪法的保护。

• 团体行动

团体行动是指包括劳工和雇主之间所发生的争议行动在内，劳工为了达成团体交涉的目的而展开的游行示威、聚会、戴袖章和头巾等共同行为。游街示威、拒绝加班、遵守上下班时间、撒传单等是团体行动，但是，从法律上来看，这并不是争议行动。

• 团体协订

团体是指雇主和劳工（工会）对于工资和工作条件提出自己的看法，然后把通过协商而达成协议的内容做成文件的约定书。也就是说，这是规定对通过劳资协议达成的工会和雇主应该遵守的义务的文件。根据工会法第34条的规定，团体协约只有写在书面上，同时工会和雇主代表签名以及盖章，才发生法律效力。

• 无劳动，无报酬

工资是指作为劳动的代价，以工资，薪水等为名称，雇主向职工提供的一切金钱。因此，‘无劳动，无报酬’就意味着雇主不给付不参加生产活动的劳工工资。这是在大法院的判例上也承认的。最近进行劳资纠纷的事业单位的劳资之间对于应否适用‘无劳动，无报酬制度’出现矛盾的原因是，雇主主张，因为工会进行罢工，劳工不参加生产活动，因此，不能给他们工资。与此相反，劳工主张，劳资之间的雇主和被雇主的关系在罢工期间中还是存在，因此，雇用者从保障劳工的生活方面来看，必须给职工提供工资。从外国的情况来看，他们严格地遵守‘无劳动，无报酬’的原则。因此，他们在罢工期间，工资是由在工会储备的罢工基金当中提供。

• 不当劳动行为

‘不当劳动行为’是指在劳资关系上雇主的不公平行为（比如说，工资和奖金上的歧视，任意转换单位，不当解雇等）。‘不当劳动行为禁止制度’是为了防止雇主对劳动权益的侵害，1935年在美国首次立法，现在韩国、美国和日本等在世界许多国家都采用该制度。劳动基本权的目的是工会的积极行动赋予法律上的保护。但是，‘不当劳动行为制度’则是要抑制雇主的不公平行为。

• 争议行为

‘争议行为’是指工会或者雇主为了使纠纷状态能对自己有利的方向发展，而进行的斗争行为。比如说，罢工，怠工，示威，联合抵制等是劳工所进行的争议行为。为了应对劳工进行的争议行动，雇主所采取的争议行为有封闭工厂。可是，封闭工厂不能由雇主首先开始实施，这必须有工会先进行争议行为以后，雇主才可以实施。

• 职权仲裁

‘职权仲裁’是指政府或者地方自治团体为了防止公益事业单位的罢工等团体行动，而使用的在劳动争议调整法上规定的制度。如果有人申请职权仲裁，对于是否提交仲裁，由劳工，雇主，公益委员等3名劳动委员组成的‘三方委员会’来决定。一旦，决定提交职权仲裁的提交，在15天内不能进行争议行动。之后劳动委员会在劳动委员当中派选3名公益委员组成仲裁委员会。仲裁委员会将指导劳资双方进行协商，然后他们看看结果，如果观察事态发展，认为必须做出职权裁决时，在全体仲裁委员出席的情况下，以过半数赞成的方式，做出仲裁决定。此仲裁决定具有与团体协订一样的效果。因此，实际上，公益事业进行单位合法的罢工是不太可能发生的事情。

2. 左右国民生活的物价

国民关心的问题 - 物价

根据调查显示，金融危机以后维持稳定的物价，从去年下半期到今年初大幅上升了。因此，政府为了稳定物价，将首先在下个月内以医药品零售价格过高的项目为中心下调保险药价。

另外，政府决定为了稳定房租价格，对于有记账的租房业者在房租押金部分给予减免所得税的优惠，对于综合土地税分离课税的对象，也从以前的专用面积18坪扩大到25.7坪。

财政经济部表示，根据今年1月对物价动向的调查显示，消费者物价与上个月相比，提高了1.1%，与去年同期相比，提高了4.2%。

《朝鲜日报》2001年2月1日报道

每月初在报纸都会报道上个月的物价，上升了多少：政府每月却会发表物价上升率和表示要维持物价稳定的意志，这就意味着物价非常重要。

家庭主妇坐在一起聊天儿的话题当中，经常有如下的内容。比如说，“物价上升太快了，即使做副业，可是生活还是很困难”以及“白菜价格也涨了，公车费也涨了，但是，工资还是没有变动，生活起来很困难”等，这都是与物价有关的话题。一般人都很关心物价的原因之一是只要实现物价的稳定，就会可以有计划的规划生活。如果物价上升的话，首先钱的价值就会降低，房地产等实物资产的价格则会提高，此时如果仍然领固定金额的薪水，与以前相比，只能买到少量的东西，这样的话，一般老百姓的生计就越来越困难。

在政府的经济政策当中，物价稳定政策被列为第一位是因为它在国民生活当中所占的比重很高，并且其波及效果也非常大。因此，报纸和新闻等各种媒体也非常重视物价问题，他们不仅经常报道日常用品的价格动向，而且也时时诊断政府的物价政策，并提出意见。

物价是什么？

我们每天拿钱购买在生活当中所需要的东西，这时，为了购买东西而支付的金额称为价格。可是，在我们购买的东西当中，有像食品、衣服这种经常购买的东西，也有像冰箱、洗衣机一样几年购买一次的东西。同时，在市场上进行交易的产品价格，即使是在同一期间，下降和上升的方向和程度都不一样，它对我们生活带来的影响也存在一些差异。

对于我们日常生活中所需要的产品的价格，不是列出每个产品的价格，而是作为一个整体来显示产品的一般性的价格以及动向，这就是物价。换句话说，物价是把好几个产品价格放在一起，来了解它们的综合动向，可以说，物价就是显示各种产品的平均价格水平。

另外，对于物价和金钱的价值的关系，可以从另一个角度解释。如果物价上升的话，为了购买同一个东西，要比以前支付更多的钱，这就表示产品价值上升，金钱的价值下降。与此相反，如果物价下降的话，拿更少的钱，就可以购买同一产品，这就表示物价与金钱价值的移动方向是完全相反的。因此，稳定物价就等于是稳定金钱的价值。

物价指数的意义

物价一般通过‘物价指数’这一指标来发表。物价指数是以特殊的方式，把各种产品的价格平均起来而得出的数值。

一般为了掌握物价变动，而把一个标准时期的物价定为100，把要比较的另一个时期的物价表示为指数。比如说，如果某一个时期的物价指数为120的话，这就意味着与标准时期相比，物价上升了20%。

那么，我们来看一下，物价指数是怎么计算出来的。首先，要选定价格调查的对象项目。当然，为了更加准确地了解整体的价格变动，把所有的产品当作调查对象，是最好的方法。可是，调查价格时，需要很多费用和人力，并且，进行调查时，常常会遇到很大的困难。因此，价格调查只针对交易金额比较大的主要项目来进行。选定调查对象项目后，先调查每个项目的价格，再算出以标准年度的价格为100时每个项目的指数，然后再乘上该项目的加重值（也就是该项目的重要程度），再把它们加起来而算出物价指数。各项目的‘加重值’按照物价指数的种类，分别有不同的标准。通常是根据在一个国家全体产品的总交易额或城市家庭的消费支出总额当中该项目所占的比重等。

物价指数按照使用目的，制成各种不同的形式。重要的物价指数首先是显示生产者在国内市场批发阶段的所有商品以及服务的平均价格变动的‘生产者物价指数（PPI : Producer Price Indexes）’。所谓‘批发’是指生产者之间的大量交易，而不包括批发商提供货物给零售店的行为。因此，调查价格原则上是生产者的发货价格，也就是说，是除去附加价值的生产者销售价格（工厂价格）。

作为生产者物价指数的辅助指数有‘加工阶段别物价指数（Stage-of Processing Price Indexes）’。加工阶段别物价指数把向国内市场供给的所有产品（国产品+进口品）分成原材料、中间材和最终材等加工阶段，而对此进行调查，由韩国银行每月发表。这是为了分阶段掌握物价的波及过程，而制定的物价指数。

除了生产者物价指数以外，还有为了全面地测定消费者购买的产品价格和服务费用的动向（变动），而得出的‘消费者物价指数（CPI : Consumer Price Indexes）’。生产者物价指数显示的是在出厂阶段所形成的价格变动，消费者

物价指数则是测定在最终消费阶段的价格变动。

另外，‘进出口物价指数’是调查进出口产品的价格变动，而测定该价格的变动对国内物价带来的影响的物价指数。该指数使用于计算进出口企业的出口核算的变动和进口成本的负担方面。

消费者物价指数由统计厅，生产者物价指数（以前把它称为批发物价指数）和进出口物价指数目前由韩国银行每月对此进行调查而发表。通过报纸报道的物价，一般是消费者物价指数。消费者物价指数的调查对象地区是包括汉城在内的36个主要城市，调查对象项目是在家庭的消费支出当中所占的比重在0.01%以上的516个项目。

另外，对在农家所生产的农作物的销售价格、农户的消费生活以及耕作所需要的商品和服务的购买价格进行调查，而得出的就是‘农家销售价格指数以及农家购买价格指数’。



指数物价和切身物价的差别

我们常看到报纸上说，物价涨得不多，可是，家庭主妇却说，物价涨得很厉害。这是因为政府发表的物价除了针对在日常生活中所使用的产品以外，还包括各种各样的产品价格，因此会出现不一致的现象。

我们在日常生活当中总是会感觉到物价在上升和下降。家庭主妇通过菜篮子、上班族通过每天喝的咖啡、抽的香烟以及用餐费来感觉到物价的变动。像这样一般老百姓在日常生活当中所感到的‘物价指数’，我们把它称为‘切身物价’，政府物价指数调查机构（统计厅）正式地进行调查而发表的物价，我们把它称为‘指数物价’。可是，我们常常可以发现一般实际上感觉到的物价和由物价指数调查机构发表的物价水平不太一样。虽然政府表示物价只是涨了一点儿，可是，从实际购买产品的消费者的立场来看，他们认为物价出乎意料地涨得很多。

那么，指数物价和通过皮肤来感受到的物价之间为什么存在一些差距呢？

第一，指数物价不能及时反映新产品的上市或者人们的生活方式的变化。新开始销售的项目在经过一段时间以后，才会包括在物价统计里面，因此，新产品的涨价也不会反映到指数物价上。

第二，政府每月发表的指数物价以全体消费者购买的大部分商品和服务（516个项目）为对象，按照使用于各种项目的消费支出的比重，进行加重平均。与此相反，切身物价是个人，特别是家庭主妇对自己经常购买的产品进行平均的，而且，比起降价的项目，人们会对涨价的项目更敏感。因此，从全体来看，他们会觉得切身物价更高。一般老百姓认为重要的日常用品项目在统计厅统计的消费者物价调查对象项目当中只占一小部分。实际上，人们只是对50多个基本日常用品的价格动向表现出敏感的反应。

第三，指数物价显示把各种产品价格加起来的平均价格水平，与此相反，随着人们的收入水平和支出对象的差异，每个人感受到的切身物价的程度不一样。收入水平低的人比高的人更敏感地感觉到物价上升，虽然收入水平一样，可是随着金钱支出的对象不同，对物价的感觉也就不一样。比如说，在某一段期间与学费的涨价相比，家电和衣服等工业品的价格跌得更多，两种的效果差不多的话，消费者物价指数不会有变动。此时，没有学生的家庭不能感觉到学费的涨价，因此，他们就会认为政府发表的消费者物价指数是准确的。可是，对学生多的家庭来说，由于教育费的负担就增加，因此，他们会认为物价涨得很多。

第四，指数物价是对品质和规格一样的产品以去年或者上个月等特定时期为基准进行比较。可是，切身物价没有一个固定的比较时期，而是直接与过去购买时（特别是价格最低的时候）的价格进

行比较。像这样即使客观的情况是一样的，可是，对它的感受是会随着每个人、当前的生活情况，而发生变化的。

《迷你经济常识》 景气与物价的关系

如果景气好转的话，所有的人会对此表示高兴。可是，从政府的立场来看，会发生另一个问题。这是因为如果景气好转的话，就容易出现物价上涨的趋势。一般来说，景气好转，使企业的生产活动更加活跃，并且，他们为了生产更多的产品，与以前相比会购买更多的原材料。在这样的情况下，原材料价格当然会上升，企业会需要更多的劳动力，因此，劳动成本也自然会提高。对工资提高的消费者来说，消费活动也会更加活跃，即使产品价格稍微提高，消费者也不太会抑制自己的消费欲望。

与此相反，如果出现不景气现象的话，因为在企业的生产活动方面会出现萎缩趋势，同时劳工的手头也会开始紧张，因而消费心理就会僵化，同时物价上涨的趋势也会下降。

影响物价的因素

在报纸上经常出现“目前物价水平很稳定”像这样的消息，可是我们几乎看不到物价只留在一定水平的情况。物价变动有各种各样的原因。首先是生产产品的时候，所需要的成本，也就是说，生产成本的变动。第二，要购买产品的欲望和能够生产东西的能力（供给）不能配合的情况。再来，供给产品的企业若居于垄断的地位，或者虽然有好几个公司，但是各方决定停止竞争进行价格磋商的话，他们就可以随便调节供给量和产品价格。垄断市场的存在将会对物价带来不利的影响。

对于在物价变动方面占据重要部分的因素具体地分析如下。

成本因素

直接对物价变动带来影响的生产成本是由原材料费用、汇率、工资、利息、税金等因素来决定的。其中，最重要的就是原材料费用。特别是韩国从国外进口大量的原材料，因此，如果海外的原材料涨价的话，就会对国内物价带来很大的影响。韩国过去经历了两次国际原油价格暴涨的石油危机。当时该危机影响到国内物价，而在国内市场上出现了物价大幅上涨的现象。

把外币换成韩币的时候，如果适用的汇率变动的话，也会对物价带来影响。比如说，如果一美元兑1000韩元的汇率上升到2000韩元的话，虽然以美元表示的进口原材料价格没有变化，可是，换成韩元的价格会提高2倍，因此，这就成为物价上涨的原因。与此相反，如果汇率下降的话，对进口原材料的韩元价格也就会下降，因此，带来降低物价的效果。

另外，工资对物价带来的影响取决于劳工的生产力。虽然工资大幅提高，可是，如果劳工人均生产量增加得更多的话，就会减少在生产产品的时候所需要的人力成本，因此，这就成为降低企业的产品价格的因素。与此相反，虽然工资涨得不多，可是，如果劳工人均生产量增加得比它更少的话，产品的人力成本反而会增加。因此，产品价格就自然地上升，这就成为提高物价的原因。

另外，如果税率提高的话，缴纳税金的负担就会增加，如果利息上升的话，随着金融费用的增加，也会起到提高物价的作用。流通费用和房屋租金的涨价也会影响到企业生产成本的上升，而起到提高物价的作用。

《迷你经济常识》 汇率提高，物价也提高

一般来说，如果外币兑换美元的汇率上升的话，物价提高的可能性就很大。比如说，美元升值，一美元兑1000韩币的汇率如果上升到1500韩币的话，

从海外进口一美元的原油的时候，原来只是需要1000韩币，可是现在需要比以前贵500韩币的1500韩币。对韩国来说，像石油这种完全依靠进口的产品价格涨价的话，从国外进口石油的企业的负担会增加，并且自然地提高该企业所生产的产品价格。这除了井口石油的价格以外，还会影响到其他进口产品的价格，对消费者来说，与过去相比，得支付更多的钱来买东西。

需求和供给因素

使物价变动的其他原因，从国家全体来看，还有产品的需求和供给不能配合的情况。也就是说，要购买产品的人很多，可是如果能销售的产品不足的话，物价就会提高。与此相反，要销售的产品很多，可是要购买产品的人不多的话，物价就会下降。

韩国过去经验过辣椒波动和煤炭波动等。像这样的价格波动一般是因供给不足而发生的情况。特别是像煤炭、石油和钢铁等主要原料的供给不足以及因洪水和台风等自然灾害而对农业带来损失时，这不仅影响到这些项目的价格，而且会影响到国家的整体经济，这将会成为物价大幅上升的因素。另外，如果生产技术发达和生产设备增加的话，就出现成本下降和产品生产量增加的现象，而它们作为供给因素将会带来降低物价的效果。

另外，对产品的需求发生变化的基本原因是国民收入水平和生活方式的变化。可是，根据许多经济学者的研究结果显示，人们拥有的金钱数量的变化是需求变化的最重要的原因。

就像人手上钱多了，开销就会增加一样，从国家全体来看，如果金钱数量增加的话，因为家庭消费和企业投资的增加等，而会提高国家整体的需求。随着需求的增加，如果国内的供给或者从国外进口的产品增加的话，物价就不会有什么变。可是，供给或者进口不增加的话，物价就会上升。从历史上看，许多国家经验过因对金钱数量的管理不足，而出现持续的物价上升。比如说，第一次世界大战刚刚结束后，德国为了筹措财政资金，而滥发大量的货币。这造成钞

票成为废纸的结果，人们为了买一块面包，必须背着一布袋的钱去。

经济结构和制度上的因素

除了需求和供给因素以及成本因素以外，像流通结构等经济结构因素和制度上的因素也会对物价带来影响，比如说，流通阶段越复杂，在产品价格上附加的流通成本也越高，因此，物价水平就会上升。另外，如果市场呈现垄断结构的话，由于相关企业的价格磋商，也会引起物价上涨。公平交易委员会对一些企业的价格磋商积极地进行限制，也是为了间接地实现物价稳定。大型超市大幅降价也是通过减少流通阶段来起到防止物价上涨的作用。

通货膨胀使国民经济恶化

我们把物价持续上升的趋势称为‘通货膨胀’。遇到通货膨胀的时候，因为金钱的价值下降，使而工薪阶层的生活比以前更困难，从国家经济方面来看，这会对国家经济带来生产减少、失业增加以及国际收支恶化等各种各样的不利影响。因此，为了在国民经济稳定成长的基础上，实现全体人民共同富裕，最重要的就是要实现物价稳定。

工薪阶层一般靠工资生活，并且他们以每月收到的固定工资来决定支出规模或者为了晚年的生活，设计养老计划。可是，如果因物价的持续上涨而金钱的价值下降的话，对像工薪阶层一样靠固定的工资生活的人来说，以同样的工资能够购买的东西就会减少，这就造成实际收入减少的结果。因此，他们不仅将难以设计未来的计划，并且，因生活费的提高，当前生活也将会遇到很大的困难。

如果物价持续上升的话，人们会认为物价往后必然还会上升。因此，他们不是节省生活费而存钱，而是即使不是现在需要的东西，也要提前购买，或者集中到购买房子和土地等房地产。

这样的话，会反复出现通货膨胀的恶循环，拥有很多高价商品和房地产

的人就会赚到更多钱，没有房子或者靠固定工资而生活的人越来越困难。因此，两者之间的贫富差距会更加拉大。

必须警惕的资产通货紧缩 (asset deflation)

最近景气脱离今年初出现的过热趋势，而出现了稳定下降的趋势，股票和房地产等资产价值快速下跌，一些经济界人士提出是否可能会发生资产通货紧缩的问题。

实际上，股价1月初达到1066点以后，24日目前大幅下跌到750点。并且，房地产景气经过金融危机以后，因为建设企业持续遇到资金不足的困难，而没有出现恢复的迹象，反而变得更加恶化。

可是，对于这样的看法，经济专家间却有不同的意见。他们认为，这只是在景气循环当中会出现的暂时性现象。因此，我们难以把它视为资产通货紧缩现象。

一位汉城大学教授表示，“目前在市场上存在着大量资金，出口等景气活动指标还是维持着比较好的趋势，因此，通货紧缩问题只是杞人忧天而已”。他又表示，“最近出现的资产价值的下降现象，显示韩国经济还没有回到原来的轨道上，在金融以及资本市场的不稳定现象还没完善解决的情况下，这是会暂时出现的现象”。

《每日经济新闻》2000年7月24日

上面的报道是随着景气恶化现象，许多人开始担心包括房地产在内的资产价值将会大幅下降。这是担心是否会出现资产通货紧缩的报道。为了要知道资产通货紧缩，首先必须理解通货紧缩的概念。

一般来说，‘通货膨胀’是指市场上货币的发行量超过流通中所需要的

数量，或者因产品不足，而造成物价上涨的现象。与此相反，‘通货紧缩’是指随着不景气现象的出现，因消费的减少，而造成物价下降的现象。比如说，不景气的时候，企业为了销售不好卖掉的产品，而降低产品价格。可是，从消费者的立场来看，在出现通货紧缩的情况时，他们会认为尽量晚一点儿买东西，对他们来说，更加有利，因此，他们会延迟购买时期。那么，因为销售不振，倒闭的企业就会越来越增加。而且产品价格会比以前更加下降、消费者的消费欲望也会更加消极。同时，因为生产减少，就业情况也会恶化，因此，失业率就提高了。

像这样，如果出现通货紧缩现象的话，伴随着负成长在一起，生产、投资、收入和消费都会减少，同时失业率会提高。1929年在美国发生的经济大萧条是典型的例子。当时，美国在景气沉滞的情况下，为了稳定物价，而采取了减少货币发行量的政策。因此，就造成了严重的通货紧缩。在通货紧缩时期，随着经济规模的快速紧缩，收入会减少。有钱的人还可以勉强承担，可是，对储备的资产不多的一般老百姓来说，生活会遇到很大的困难。

像这样，如果通货紧缩现象长期下去的话，人们的贫富差距将会更加拉大。经济学者表示，通货紧缩对人们带来的冲击比通货膨胀更严重。

‘资产通货紧缩’是一种特殊的通货紧缩现象。即，像房地产这种实物资产的价值和像股票这种金融资产的价值同步下降的现象。

日本是经历资产通货紧缩最有代表性的国家。日本在1999年代以后因为泡沫经济的后遗症，而造成房地产价格和股价大幅下降，从而在日本出现了资产通货紧缩的现象。这就引发银行等金融系统的不稳定，因此，在日本连续13年以来一直出现实体经济的不景气的现象。

《迷你经济常识》 停滞型膨胀 (stagflation)

一般出现不景气趋势的话，物价就会下降。可是，有些时候，虽然出现

不景气趋势，但是，物价反而维持着持续上涨的趋势。我们把这种现象称为停滞型膨胀(stagflation)。这是‘经济停滞(stagnation)’和‘物价上涨(inflation)’的合成词。与在景气循环的上升局面出现的物价上涨现象不同，1960年代以后与景气好不好无关而出现的长期性物价上涨的现象一般称为新型通货膨胀。停滞型膨胀(stagflation)是新型通货膨胀的一种。

对物价的反思

我们一般认为物价越低越好。这是因为如果物价上涨的话，我们能够买到的产品和服务就会减少。因此，我们在生活当中会面临很大的压力。并且，因为保有存款和债券的成本增加，人们在金融机构的储蓄就会减少，最终造成向企业进行投资的能力降低的结果。

可是，物价上升率太低，也不一定好。我们必须把物价当成一个信号。该上升就让它上升，该下降就下降。当市场上存在着物价上升或下降的因素，却紧紧抓住不放，就会扭曲市场的资源分配机能。

而且，如果物价上升率出现负成长的话，就会发生通货紧缩现象，而房地产等实物资产价格也会下降。10年来处于长期萧条的日本是代表性的例子。通货紧缩现象如果扩大的话，产品和服务的价格就会下降。因此，企业的销售量下降，而企业的利润也跟着下降。这时，企业为了减少支出，会采取减少生产量和进行人力调整的对策，在这个过程中，会出现工资水平下降和失业增加的问题，劳工也会遇到很大的困难。

另外，为了降低物价上升率，有时政府会采取降低经济成长率的政策。可是，这时必须要承担因失业问题而造成的社会成本。

总之，物价按照本国的经济实力，应维持适当的水平。这样的话，国家才可以确保国民的稳定生活和企业生产和投资活动的坚实。一般而言，发达国家为了维持经济活力，把物价上升率维持在平均1~2%的水平。

为实现物价稳定的政策手段

政府和中央银行有很多实现物价稳定的方法，我们可以把它整理成两大类。一个是严格管理工资和价格，不让他们超过一定水平，另一个是通过适当地调节市场上发行的货币量以及财政支出和国民缴纳的税金来实现整个国家的需求稳定。

工资与价格的管理

在物价上涨的因素当中为了防止供给价格的涨价，政府有时会直接管理属于生产成本的工资和产品价格。政府先对工资提高的幅度设定一定的标准，说服企业家和工会，遵守该标准。可是，如果工会和企业家不接受政府的建议的话，政府可以强制性地把工资和价格限制在一定的水平上，使它不能涨价，来抑制物价上涨。

像这样直接管理的方式暂时可以控制住物价，但是，这种方式会带来很大的问题。在管理工资和价格的时候，首先必须决定针对谁的工资和什么样的产品来进行管理。可是，实际上对此很难定出一个合理的标准。并且，如果政府强制性地不让工资和价格上涨的话，以后，会出现必须一次大幅提高物价的情况。这时带来的副作用也会更大。

因此，我们可以说，像这样直接对物价进行管理的政策，不是根本解决通货膨胀的政策，只能解决表面的问题。

需求和通货管理

上边已经提到与国家整体的供给能力（总供给）相比，需求量更多的

话，物价就会上涨。因此，增加国家全体的供给或者减少需求，就可以防止出现物价上涨的现象。

首先，为了提高国家整体的供给，可以提高农作物栽培量，或者建立更多的工厂，进行大量生产。可是，像这样的对策，不能一下子实现价格稳定。这时，可以对于大幅涨价的产品使用增加进口或者减少出口的方法。

管理国家整体的需求（总需求）的方法有政府对高速公路、多功能水坝的建设等政府事业的规模进行调节以及对国民缴纳的税金进行调节等方法。

可是，对国家整体需求影响最大的是货币量。因此，管理需求时最重要的是按照本国的经济状况，而适当地调节货币量和利息水平。总需求抑制政策就是指如果出现物价上涨的征兆，政府调节财政、货币量和利息而抑制物价上涨的政策。



《迷你经济常识》 抑制物价上涨的总需求管理

国民要购买产品和服务的意愿很高或者企业要进行投资的时候，物价会受到很大的上涨压力。并且，政府为了提高公务员的工资和购买办公室支出时，物价上涨的可能性也会加大。像这样家庭消费和企业投资，政府支出增加用经济用语表示就是“总需求的压力增大”。

这时，如果要减少物价上涨的压力，就必须减少需求，为此所实施的最代表性的政策是减少货币量和提高利息等紧缩政策。可是，如果总需求，也就是消费以及投资需求不高的话，因为物价上涨的压力很低，因此，尽管维持很低的利息水平，也可以对物价进行管理。韩国银行总裁有时表示，“因为总需求的压力很低，因此，即使不提高利息，也不必担心物价”，这句话就是在这样的情况下，所说的。

《迷你经济常识》 核心通货膨胀 (core inflation) 是什么?

除去像石油和食品原料这种价格会暴升或暴跌的产品之后，算出的物价水平就是核心通货膨胀 (core inflation)。它是以价格变动不太大的产品为中心算出的物价，因此，我们可以观察到物价的长期趋势。

监测方法一般有三种。第一，在全体物价变动当中暂时去掉食品原料和能源等价格快速变动等供给因素的方法。第二，根据生产因素费用的长期趋势而进行判断。第三，根据考虑货币量和生产物的供需情况等潜在通货膨胀因素后，进行监测的方法。

一般来说，第一种方法比较容易测定而使用次数最多。美国劳动部也把在消费者物价指数中去掉能源和食品的指数称为核心通货膨胀 (core inflation) 而每月发表。韩国则是消费者物价中去掉除了谷物以外的农产品和石油类的价格变动量来监测核心通货膨胀 (core inflation)。



物价稳定目标制

韩国银行每年年初会发表，例如，“今年物价水平将维持在3%左右”这样的目标值。像这样中央银行提前设定通货膨胀的目标，通过以利息为手段的通货政策来达成目标值的方式，我们称为‘物价稳定目标制’。

从前通货政策的优先目标是经济成长完全就业，但是，这却会带来通货膨胀。‘物价稳定目标制’就是对此进行反省后，各国开始实行的制度。1990年从新西兰开始，加拿大、以色列、英国、澳大利亚、瑞典、芬兰、西班牙等国家接连采取该制度而实行。韩国1997年底修订的韩国银行法，1998年引进了物价稳定目标制。中央银行首先发表，所设定中长期通货膨胀目标，然后对通货量、利息、汇率等各种各样的变数动向进行分析，而检查现在的通货政策基调是否适当。如果必要的话，通过调整代表市场利息的活期贷款利率来转换通货政策的基调。

我们一般在通货膨胀指标当中使用消费者物价指数。可是，消费者物价指数，会受到国际原材料价格上涨和气候条件变化等通货以外因素的影响。因此，我们一般去掉这些因素，然后算出核心通货膨胀来使用。

韩国银行2003年所设定的物价稳定目标，以去掉谷物以外的农产品和石油类的消费者物价指数的年均上升率（核心通货膨胀）为标准，为3.0±%。为了有效地履行物价稳定目标，首先最需要的是准确预测通货膨胀的能力。如果设定不适合国家经济的通货膨胀目标，因为不合理的通货政策会在物价管理上遇到很多困难。



《번역논문에 수록된 경제용어 정리》

가격동향	价格动向
가격변동	价格变动
가격정책	价格政策
가계소비	家庭消费
가공단계별 물가지수	加工阶段别物价指数
가동률	开动率
가동률(조업률)지수	制造业开工率指数
가두시위	游行示威
가스업	天然气业
가중치	加重值
감봉	减薪
감원	裁员
거품	泡沫
건축허가면적	建筑许可面积
검찰수사	检察机构的搜查
경기	景气
경기동행지수	景气同行指数
경기동향	景气动向
경기동향지수	景气动向指数 (DI:Diffusion Index)
경기변동	景气变动
경기부양정책	振兴景气政策
경기부양책	景气提振政策
경기선행지수	景气先行指数
경기순환	景气循环 (business cycle)
경기적 실업	景气性失业
경기종합지수	景气综合指数 (CI:Composite Index)
경기진정책	景气稳定政策



주대학교 중앙도서관
NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

경기후행지수	景气后行指数
경쟁력	竞争力
경제성장률	经济增长率
경제여건	经济条件
경제위기	经济危机
경제정책	经济政策
경제지표	经济指标
경제학자	经济学家
경제협력개발기구	经济合作与发展组织 (OECD)
경제활동인구	生产活动人口
경제활동인구조사	经济活动人口调查
경제활력	经济活力
경착륙	硬着陆
계절적 실업	季节性失业
고령사회	高龄社会 (aged society)
고령화사회	高龄化社会 (aging society)
고용	就业
고용관행	聘用习惯
고용보험	失业保险
고용보험제	失业保险制度
고용인	聘用单位 / 雇主
공공근로사업	公共事业
공공사업	公共事业
공급	供给
공급요인	供给因素
공익 사업장	公益单位
공익위원	公益委员
공장자동화	工厂自动化
공적부조	公共辅助
공황	恐慌 (great depression)
과열경기	景气过热



광업	矿业
교역조건	交易条件
교육비	教育费
구매력	购买力
구조조정	结构调整
구직활동기간	求职活动期间
국가경쟁력	国家竞争力
국내건설공사수주액	国内工程建设订货额
국내기계수주액	国内机械订货额
국내총생산	国内生产总值 (GDP:Gross Domestic Product)
국민연금제	国民年金制度 (nation pension)
국산품	国产品
국정감사	国政监察
국정조사	国政调查
국제결제은행 (BIS)	国际清算银行 (BIS)
국제노동기구	国际劳动组织 (ILO)
국제수지	国际收支
국제시장	国际市场
국제원자재가격	国际原材料价格
국제통화기금 (IMF)	国际货币基金组织
근로기준법	劳动基本法
근로의욕	工作意愿
근로자파견제	员工派遣制
근로조건	工作条件
근원 인플레이션	核心通货膨胀 (core inflation)
금리	利息
금리압박	利息的压迫
금융정책	金融政策
금융시스템	金融系统
금융완화정책	金融缓解政策
금품	金钱



제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

기성액	定额
기업경기실사지수	企业景气指数 (BSI:Business Survey Index)
기업실적	企业业绩
긴축정책	紧缩政策
내수시장	内需市场
내용년수	耐用年数
냉각기간	冷却期间
노동	劳动
노동계	劳动界
노동생산성	劳动生产力
노동시장	劳动市场
노동위원회	劳动委员会
노동쟁의	劳动争议
노동쟁의조정법	劳动争议调整法
노동조합	工会
노령연금	老龄年金
노사관계	劳资关系
노사분규	劳资纠纷
노사정위원회	劳资政委员会
노조가입률	工会参加率
노후복지	晚年福利
농가구입가격지수	农家购买价格指数
농가판매가격지수	农家销售价格指数
단위노동비용	单位劳动费用
단체교섭	团体交涉
단체행동	团体行动
단체협약	团体协订
담보가치	担保价值
대공황	大萧条
대외경쟁력	对外竞争力
대출	贷款



제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

대출금리	贷款利息
도소매	批发零售
도소매판매액지수	批发零售销售额指数
도시가계	城市家庭
도시가계소비지출	城市家庭消费支出
디플레이션	通货紧缩 (deflation)
마찰적 실업	摩擦性失业
매출	销售
목표치	目标值
무급가족종사자	无偿家庭成员
무노동 무임금	无劳动, 无报酬
문민정부	文民政府
물가	物价
물가동향	物价动向
물가상승률	物价上升率
물가안정목표제	物价稳定目标制
물가오름세	物价上涨的趋势
물가지수	物价指数
물건값	产品价格
미니사이클	迷你循环 (mini - cycle)
민간부문	民间部门
민영화	民营化
민주화 운동	民主化运动
반도체	半导体
백화점	百货大楼
보이콧	联合抵制
보조금	补贴
보조지표	辅助指标,
보증금	押金
보험약가	保险药价
복지	福利



제주대학교 중앙도서관
JEJU UNIVERSITY LIBRARY

복합불황	复合型萧条
부가가치	附加价值
부당노동행위	不当劳动行为
부당해고	不当解雇
부도	倒闭
부동산	房地产
부실채권	不良债券
부작용	副作用
불경기	不景气
불황	萧条 (recession)
불황국면	萧条局面
비(非)경제활동인구	非经济活动人口
비용요인	成本因素
빈부격차	贫富差距
사용업체	聘用单位
사용자	雇主
사회간접자본(SOC)	社会间接资本
사회보험제도	社会保险制度
사회복지법인	社会福利法人
사회안전망	社会安全网 (social safety net)
사회투자국가	社会投资国家
산업생산지수	产业生产指数
산업재해	产业灾害
산재보험	产业灾害保险
산출량	生产量
상여금	奖金
상용근로자	常用工人
상품	商品
상향조정	上调
샬리리맨	工薪阶层
생계비	生活费



제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

생산	生产
생산능력지수	生产能力指数
생산량	生产量
생산시설	生产设施
생산요소비용	生产因素费用
생산자물가지수	生产者物价指数(PPL:Producer Price Indexes)
생산자제품재고지수	生产者产品库存指数
생산자출하지수	生产者发货指数
생산자판매가격	生产者销售价格(工厂价格)
생산적 복지	生产性福利(workfare)
생산활동(노동)가능인구	生产活动(劳动)可能人口
생업자금	生计资金
생필품	日常用品
서비스	服务
서비스 산업	服务产业
석유화학	石油化学
석탄	煤炭
설문지 조사	问卷调查
설비투자추계지수	设备投资估算指数
성장률	成长率
성장잠재력	成长潜力
세금	税金
소득	收入 / 所得
소득공제	减免所得税
소득수준	收入水平
소매가격	零售价格
소비	消费
소비심리	消费心理
소비욕구	消费欲望
소비자기대지수	消费者情感指数
소비자물가	消费者物价



석유화학대학교 중앙도서관
NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

소비자태도지수	消費者情感指數(CSI:Consumer Sentiment Index)
소비자평가지수	消費者評價指數
소비재	進口資料
소비지출총액	消費支出總額
수급관계	供需關係
수비자물가지수	消費者物價指數(CPI:Consumer Price Indexes)
수요	需求
수익	收益
수익률	收益率
수입액	進口額
수입원자재	進口原材料
수입품	進口品
수축국면	收縮局面
수출	出口
수출상품	出口產品
수출신용장(L/C) 내도액	出口信用證(L/C) 發行額
수출액	出口額
수출입물가지수	進出口物價指數
수출입업체	進出口企業
수출채산성	出口核算
순상품	純產品
순환변동치	循環變動值
순환주기	循環周期
스태그네이션	經濟停滯(stagnation)
스태그플레이션	停滯型膨脹(stagflation)
시설	設施
시장	市場
시장동향	市場動向
신규채용	新招聘員工
실물경제	實物經濟
실물자산	實物資產

실버산업	银色产业 (silver industry)
실버타운	银色公寓
실업보험제도	失业保险制度
실업수당	失业津贴
실업자수	失业人数
악순환	恶性循环
알선	斡旋
약정서	约定书
양극화 현상	两极化现象
에너지가격	能源价格
여유자금	剩余资金
연간예산	年度预算
연봉	年收入
연착륙	软着陆
예금	存款
예산	预算
완장 및 리본 착용	戴袖章和头巾
외환위기	金融危机
운영자금	运营资金
원재료	原材料
원화	韩币 (韩元)
월가	华尔街 (Wall Street)
유가	油价
유동	流通
유동성	流动性
유료양로원	收费养老院
유족연금	遗属年金
유통구조	流通结构
유통마진	流通成本
유통비용	流通费用
유휴 노동력	闲置劳动力



제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

의료보험	医疗保险
이자	利息
이직자	离职人
이직자수	离职人数
인터넷 주가	互联网股价
인플레이션	通货膨胀 (inflation)
일반 사업장	一般单位
일용직 근로자	临时工人
임금상승률	工资上升率
임금수준	工资水平
임금협상	工资协商
임대 사업자	租房业者
임차비용	房屋租金
입직자	新聘人
입직자수	新聘人数
자동차	汽车
자문기구	咨询机构
자본재	资本材
자산 디플레이션	资产通货紧缩 (asset deflation)
자산가격	资产价格
자영업자	自营业者 (个体商)
자원	资源
잔업거부	拒绝加班
장기불황	长期萧条
장애연금	残疾年金
재계	企业界
재고	库存
재고순환지표	库存循环指标
재래시장	传统市场
재무구조	财务结构
재정자금	财政资金



제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

재정정책	财政政策
재정지출	财政支出
재취업	再就业
저점	低点
저축	资金储备
전기업	电气业
전단 살포	撒传单
전문인력	专门人力
전자 사이클	电子循环
전직	转职
전환점	转换点
정년퇴직	退休
정리해고	解雇员工
정리해고제	理解雇制度
정보화사회	信息社会
정점	顶点
정직	停职
제조업	制造业
제조업생산능력지수	制造业生产能力指数
제조원가	生产成本
조업일수	工作日
조정	调整
조폐공사	造币公社
종합경기지표	综合景气指标
종합토지세 분리과세	综合土地税分离课税
주가	股价
주가폭락	股价暴跌
주력상품	主要产品
주식시장	股票市场
중소기업	中小企业
쥬글라 파동	朱格拉周期 (Juglar Cycle)



제주대학교 중앙도서관
NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

증감률	增减率
증시	证券市场
지방자치단체	地方自治团体
지불능력	支付能力
지수물가	指数物价
지출액	支出额
지표	指标
직권중재	职权仲裁
직업알선기관	职业介绍所
직업훈련	职业培训
직장폐쇄	封闭工厂
진정국면	稳定阶段
진폭	幅度
집회	聚会
채권	债券
철강	钢铁
청산	整顿
총거래액	总交易额
총수요관리	总需求管理
총수용관리정책	总需求管理政策
최저임금	最低工资
최저임금법	最低工资法
출하	发货量
출하가격	发货价格
출하량	发货量
취업자	就业者
침체	停滞
컨퍼런스보드	美国民间调查机构 (Conference Board)
콘트라티에프파동	康德拉季耶夫周期 (Kandrieff Cycle)
클금리	活期贷款利率
키친 파동	基钦周期 (Kitchin Cycle)



제주대학교 중앙도서관
NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

대업	怠工
통화량(돈의 양)	货币量
통화정책	通货政策
투입량	投入量
투자	投资
투자자	投资者
투자재원	投资财源
특검수사	特检搜查
파견업체	派遣单位
파급효과	波及效果
파업	罢工
파업기간	罢工期间
판매부진	销售不振
판매액	销售额
펀더멘털스	基本面 (fundamentals)
평균가동률	平均开动率
평균임금지수	人均工资指数
표본가구	标本家庭
피부(체감)물가	切身物价
피켓팅	示威
하향조정	下调
해고	解雇
호황	景气好
확장국면	扩张局面
환율	汇率
회부	提交
회사채	公司债
효율성	效率性
휴양시설	休养设施
휴직	休职



제주대학교 중앙도서관
JEJU UNIVERSITY LIBRARY